

TOD2009

jefferson

Conversazione

Campo	Valore
Codice	TOD2009
Tipo	intervista-semistrukturata
Durata	00:30:27
Partecipanti	2
Rapporto	simmetrico
Moderatore	yes
Argomento	fisso
Anno	2018
Punto di raccolta	TO

Partecipanti

Codice	Occupazione	Genere	Regione	Età	Titolo di studio
TO055	stud	F	piemonte	21-25	
TO045	stud	F	piemonte	21-25	

Trascrizione

Parlante	Tempo unità	Testo
TO055	0:00-0:03	hai mai fatto viaggi che ti hanno segnato in qualche modo?
TO045	0:04-0:05	allora sì.
	0:05-0:06	principalmente due.
	0:07-0:08	il primo,
	0:08-0:09	in cina.
	0:09-0:12	e::h il secondo in africa.
	0:13-0:16	e::h sono stati due viaggi completamente diversi,
	0:16-0:20	il primo quello in cina l'ho fatto quando ero più piccola che ero ancora minorenni,
	0:21-0:26	e::h l'ho fatto: è stata un'esperienza più che altro di: di lavoro,
	0:28-0:33	e::h sono andata con questa:: (.) giulia (.) tra l'altro,
	0:33-0:38	che::=di torino e che quindi mai visto mai incontrato mai conosciuto.
	0:39-0:46	e::h=ci siamo trovate: là per appunto lavorare la sera in un ristorante itali[ano],
TO055	0:45-0:46	[mh=o]kay.
TO045	0:47-0:50	e:h=m:h è stata una esperienza che mi ha,
	0:51-0:55	insegnato tanto soprattutto dal punto di vista,
	0:56-0:58	di::=essere autonoma,
	0:58-1:02	perché comunque essendo piccola non mi era mai capitato di,
	1:02-1:10	trovarmi da sola dovermi: già solo l~ ge=lavare la roba: o gestirmi il tempo: dovermi:
	1:10-1:11	boh organizz[are].

Parlante	Tempo unità	Testo
TO055	1:11-1:11	[mh].
TO045	1:12-1:14	e::h=mh
	1:14-1:15	e niente praticamente,
	1:16-1:19	le nostre giornate consistevano nel,
	1:19-1:20	visitare,
	1:21-1:23	la cina abbiamo vistato un sacco.
	1:23-1:24	[e::h]
TO055	1:23-1:25	[quante città avete visi]tato?
TO045	1:25-1:26	allora,
	1:26-1:29	noi eravamo a (.) in zuguai,
TO055	1:29-1:30	okay.
TO045	1:30-1:31	che è al sud.
	1:32-1:35	però abbiamo vistato:: shanghai,
	1:36-1:37	due giorni.
	1:37-1:40	e::h=mh e poi hong Kong.
TO055	1:40-1:40	kay.
TO045	1:41-1:42	°non benissimo però.°
	1:43-1:47	e::h tipo anche: c'è il fatto di vedere una città così diversa,
	1:48-1:48	eh=mh
	1:49-1:51	mi è rimasto impresso nel senso che,
	1:52-1:55	la cina è particolare nel senso che ci sono,
	1:55-2:00	u:n sacco di: grattacieli: c'è::=mh u~=una città supermoderna,
	2:01-2:05	ma poi ti capita di girare l'angolo e trovare la povertà più assoluta.
TO055	2:05-2:05	mh.
TO045	2:05-2:07	perché tipo dove eravamo noi,
	2:08-2:13	c'erano i mercatini:: degli animali:: o:: che vendevano >qualsiasi tipo di cosa<.
	2:14-2:20	e c'era gente proprio povera che tipo: seduta in terra: senza scarpe: sporca,
	2:21-2:22	e::h=mh
	2:22-2:28	quindi tipo anche quello mi ha un sacco (.) impressionato perché dici: cioè cavolo,
	2:28-2:28	ti ritrovi,
	2:29-2:32	nella città: mh=>in una delle città delle più< moderne,
	2:32-2:33	e poi,
	2:33-2:34	come giri l'angolo,
	2:34-2:36	trovi persone che,
	2:36-2:39	fanno fatica a: andare avanti che vivono,
	2:39-2:43	innn case fatte di lamiera: o in delle bettole.
	2:43-2:45	e::h=mh
TO055	2:46-2:50	[e quindi dice]vi che le vostre giornate [cons]iste[vano],
TO045	2:46-2:47	[cos'altro],
	2:49-2:49	[ah].
	2:49-2:53	[e::h] sì praticamente quindi di giorno: abbiamo girato un sacco,
TO055	2:53-2:54	okay.
TO045	2:54-3:01	quindi abbiamo visitato tanti posti: poi entrambe eravamo appassionate di fotografia >quindi abbiamo fatto un sacco di foto<.
	3:01-3:04	mentre la sera eravamo in questo ristorante,

Parlante	Tempo unità	Testo
	3:05–3:09	che si trovava su una piazza enorme in cui c'erano altrettanti ristoranti,
	3:10–3:16	e::h=mh quindi: c'era parecchia gente: europea perché era comunque frequentata da::
	3:17–3:20	menag[er e gente]: (.) importante.
TO055	3:18–3:18	[okay].
TO045	3:20–3:22	e::h=mh
	3:22–3:29	e niente noi all'inizio dovevamo soltanto accogliere: le persone quindi accompagnarle ai tavoli consegnar(gli) il menù,
	3:30–3:37	mentre invece poi dopo i primi giorni: abbiamo iniziato a prenderci un po' la mano e quindi andavamo ai tavoli,
	3:37–3:40	principalmente di gente europea e non cinese non sapendo la lingua,
	3:41–3:48	e::h=è capitato però in delle situazioni che: dovessi: prendere gli ordini anche a gente cinese.
TO055	3:48–3:50	((ride)) e [come facevi]?
TO045	3:49–3:55	[e quindi: (.) pa]nico più totale perché l'inglese sì lo sapevo ma come una ragazza di quindici anni quindi,
	3:56–3:58	e::h=mh
	3:58–4:00	e (.) in cina,
	4:00–4:08	come anche in italia le persone: dai cinquant'anni in su l'inglese non è che: lo parlano così bene cioè conoscono il cinese punto.
	4:09–4:18	e quindi anche lì mi sono dovuta aggiustare cioè indicavo sul menù: loro mi indicavano sul menù le cose che volevano ordinare: e mi dicevano le quantità eccetera.
	4:19–4:22	e quindi (.) quello anche cioè mi ha comunque insegnato che,
	4:22–4:26	(cioè) un modo c'è comunque anche se non sai una lingua in qualche modo cioè ti fai capire,
	4:27–4:28	e::h
	4:28–4:29	ti aggiusti.
	4:30–4:32	e quindi: niente siamo state un mese.
	4:33–4:37	e::h=a parte il fatto della lingua anche la convivenza,
	4:37–4:41	è stata una cosa che mi ha cresciuta abbastanza perché appunto,
	4:41–4:43	non ero mai uscita da casa.
	4:43–4:55	e:h=il fatto di convivere con una persona che non conosci che: non hai mai incontrato da un giorno all'altro tutti i giorni ventiquattr'ore su ventiquattro=non è facile perché devi adattarti comunque,
	4:55–4:57	al suo stile di vita,
	4:57–4:59	e::h
	4:59–5:03	e quindi: devi cambiare devi adattarti al suo [modo d]i:
TO055	5:02–5:03	[mhmh]
TO045	5:03–5:04	di vivere.
	5:05–5:07	e::h invece,
	5:08–5:12	la seconda esperienza che:: penso (sia) stata,
	5:12–5:15	mh=la più importante della mia vita è stata quella in africa.
	5:16–5:17	che: ho fatto due anni fa.
	5:19–5:26	e::h=mh=è stato un viaggio:: >tra virgolette di volontariato< che ho deciso di fare finita la maturità.
TO055	5:26–5:27	okay.
TO045	5:28–5:28	che,
	5:28–5:30	ho voluto fare da sola.

Parlante	Tempo unità	Testo
	5:31–5:35	(che) da sola nel senso:: non con gente che: che conoscevo.
	5:35–5:38	anche lì per mettermi un po' in gioco.
	5:38–5:41	e:h=conoscere altre persone,
	5:42–5:44	e uscire un po:' dal mio guscio.
TO055	5:44–5:45	okay,
TO045	5:46–5:49	e::h=n africa sono stata due settimane.
	5:50–5:52	e::h=mh
	5:53–5:57	penso di non essere mai stata così bene con me stessa come:
	5:57–5:57	come lì.
	5:58–6:01	perché le persone sono:
	6:01–6:06	cioè sono diverse ti accettano per quello che sei senza farti troppe domande,
	6:07–6:08	e::h=mh
	6:08–6:09	una cosa che,
	6:10–6:13	mi ha impressionata è stata il primo giorno che siamo arrivati,
	6:14–6:17	che ci siamo presentati::: durante la messa.
	6:18–6:26	e::h=che appena usciti: mille bambini ci sono corsi incontro ad abbracciarci:=e:=a farci mille domande,
	6:27–6:28	e::h
	6:28–6:31	tipo vedere la loro ingenuità mi ha fatto:
	6:31–6:34	cioè da un lato (.) mi ha fatto star male perché,
	6:35–6:38	m:h=arrivavano a dirmi::
	6:38–6:40	non lo so tipo,
	6:40–6:46	se: avevo tante paia di scarpe o: se ne avevo un paio solo che mi bastavano.
	6:46–6:55	se:: di magliette: ne usavo una e lavavo sempre la stessa o se: indossavo anch'io magari magliette:
	6:55–6:56	rotte o:
	6:58–6:59	e::h
	7:00–7:06	e quindi non lo so di fronte a quelle domande tante volte non sai neanche rispondere perché c'è un bambino è venuto a chiedermi,
	7:06–7:13	ma:: hai tre paia di scarpe qua in africa cosa te ne fai un paio non me le puoi regalare a me che non ne ho neanche una,
TO055	7:13–7:14	o::h
TO045	7:14–7:17	e cosa dici a un bambino che ti dice una cosa del genere,
TO055	7:17–7:18	e te cosa gli hai detto?
TO045	7:18–7:23	e:h noi non potevamo lasciare nien~ cioè nel senso i[o poi tu]tta la roba che avevo l'ho lasciata là,
TO055	7:20–7:21	[okay].
TO045	7:23–7:30	però in modo diretto non potevamo dare niente a nessuno perché poi nascevano gelosie tra i bambini quindi noi abbiamo lasciato tutto là,
TO055	7:30–7:31	mh=okay.
TO045	7:31–7:35	e::h l'ultimo giorno sono stati loro che hanno organizzato il viaggio,
	7:36–7:37	a dividere alle varie famiglie.
	7:38–7:41	quindi io le scarpe le ho lasciate tutte [cioè sono tornata] (.) sì.
TO055	7:39–7:40	[<davvero>]?
TO045	7:41–7:49	sono tornata solo con appunto un paio per tornare in italia ma le altre le ho lasciate là perché sono stata troppo male cioè ho detto è vero cioè cosa me ne faccio io,

Parlante	Tempo unità	Testo
	7:50–7:52	che lui camminava scalzo,
	7:52–7:54	e >poi vabbè non aveva nemmeno il mio numero< però per dire,
	7:55–8:01	io::=durante due settimane avevo tre paia di scarpe e lui non ne aveva neanche un paio per girare:
	8:01–8:02	per strad[a per dire].
TO055	8:02–8:02	[sì sì sì].
TO045	8:03–8:10	oppure: mi hanno chiesto:: se ero stata a::=mh a parigi se avevo visitato tante città,
	8:11–8:13	e::h mi hanno chiesto la neve,
	8:13–8:15	com'era se potevo portagliene un [po'],
TO055	8:15–8:16	([o:h] dio:)
TO045	8:17–8:18	e::h=mh
	8:18–8:27	mi hanno chiesto se tipo: boh la neve cadeva anche sulle macchine o se cadeva solo sulle persone: se si so~ se si scioglieva,
	8:27–8:29	e quindi:=mh
	8:29–8:29	quindi niente.
	8:29–8:32	cioè stato bello perché:=mh
	8:32–8:34	anche lì vedi tante cose che sì magari,
	8:35–8:39	puoi immaginarti dell'africa ma non puoi veramente capire finché,
TO055	8:39–8:40	finché non [le vivi].
TO045	8:40–8:41	[finché non]n (.) le vivi.
	8:42–8:44	perché anche lì=mh
	8:44–8:48	c'è persone veramente veramente povere che vivono proprio,
	8:49–8:52	cioè (.) in quattro lamiere (.) piazzate lì e loro vivono,
	8:53–8:55	senza niente magari con un pezzo di orto,
	8:56–9:02	però la terra (.) e::h cioè è aridissima non piove mai quindi anche qu~ non frutta più di tanto.
	9:03–9:05	c'è qualche mucca per strada.
	9:06–9:07	però:
	9:08–9:10	cioè la cosa che::=m:h
	9:10–9:13	che mi capita tutt'ora di pensare a distanza di due anni,
	9:14–9:15	in certe giornate che,
	9:15–9:19	veramente loro conn niente sono felici cioè noi,
	9:19–9:24	abbiamo portato giù delle tempere dei palloncini e loro non avevano mai visto robe del genere,
	9:25–9:29	e (.) si sono talmente emozionati a vedere che un palloncino,
	9:29–9:31	soffiandoci dentro si gonfiava,
	9:32–9:36	che: non lo so cioè eravamo super entusiasti anche noi di una cosa che,
	9:36–9:39	cioè vediamo e che non ci facciamo neanche più caso.
	9:40–9:41	e::h=mh
	9:41–9:44	e quindi niente mi hanno mi hanno insegnato tanto,
	9:44–9:46	anche il fatto di apprezzare magari più::
	9:47–9:52	determinate cose a cui appunto non facciamo neanche più caso perché siamo troppo bene abituati.
	9:53–9:54	e::h=mh
TO055	9:54–9:56	e cosa facevate là?
TO045	9:56–9:58	allora al mattino,
	9:58–10:00	andavamo:: nelle scuole.

Parlante	Tempo unità	Testo
	10:00–10:07	a vedere tipo: le lezioni: a parlare con i bambini e spiegargli che comunque è importante,
	10:07–10:08	e::h
	10:08–10:12	l'istruzione perché era un viaggio praticamente organizzato da (.) una coppia,
	10:13–10:16	che raccolgono dei fondi per costruire delle scuole [in africa].
TO055	10:15–10:16	[okay].
TO045	10:16–10:19	e quindi loro: tutti gli anni,
	10:19–10:27	tornano per vedere com'è la situazione che:=mh i lavori continuano che le scuole: sono ben organizzate che i bambini studiano,
	10:28–10:32	e:h=mh quindi niente al mattino giravamo per le scuole quindi,
	10:32–10:35	abbiam visto le classi anche lì i banchi:
	10:35–10:37	cioè tutti malandati:
	10:38–10:38	vabbè.
	10:38–10:39	bruttino.
	10:39–10:41	e::h=mh
	10:41–10:43	e poi invece al pomeriggio,
	10:43–10:44	eravamo::
	10:44–10:49	liberi di giocare con loro quindi abbiamo fatto una sorta di: (.) oratorio,
	10:49–10:52	e::h tutti giorni organizzavamo:
	10:52–10:54	dei giochi anche lì è difficilissimo,
	10:54–10:55	già solo tenerli in riga.
	10:56–10:58	perè[ché loro n]on sono abituati a fare dei giochi.
TO055	10:56–10:56	[m:h]
TO045	10:59–11:03	e::h=in cui ci sono delle regole cioè loro giocano così corrono saltano addosso,
	11:03–11:11	e quindi già solo dirgli (.) vi mettete in fila e state così era impossibile cioè uno ti scappava da una parte l'altro dall'altra andavi a recuperarlo,
TO055	11:07–11:12	((ride))
TO045	11:11–11:14	quindi ore e ore per fare dei giochi,
	11:14–11:16	però:=m:h
	11:16–11:21	però appunto il fatto che: loro venissero così tanto a cercarti o:
	11:22–11:23	boh un bambino in particolare,
	11:23–11:24	che si chiama willy,
	11:25–11:27	non non riusciva a pronunciare il mio nome,
	11:27–11:32	e quindi: mi cercava ogni volta attraverso un braccialetto che avevo colorato,
	11:32–11:37	vedevi che tipo partiva a razzo cercava alzava i polsi di tutti per cercarmi,
	11:38–11:42	finché non mi trovava per quest[o braccialetto] sì perché non si ricordava mai il nome anna,
TO055	11:39–11:40	[°no vabbè,°]
TO045	11:43–11:45	e quindi mi cercava tramite il braccialetto.
	11:45–11:50	e quindi io quando lo ve[devo parti]re che veniva a cercarmi io ero super felice perché poi,
TO055	11:46–11:47	[cucciolo].
TO045	11:51–11:53	mi stava appiccicato tutto il giorno,

Parlante	Tempo unità	Testo
	11:53–12:00	e::h (.) e quindi poi anche quando:: quando siamo andati via dopo due settimane che non sono neanche tante,
	12:01–12:04	però io cioè c'ero già stra-affezionata quindi,
TO055	12:01–12:02	((starnutisce))
TO045	12:05–12:11	mi è dispiaciuto ta:nto: il fatto di: non poter più avere nessun contatto con loro non potergli più scrivere,
	12:11–12:15	nnon poter avere più delle foto: niente di [niente cioè io],
TO055	12:14–12:18	[ma:: (.) è una] cosa che non puoi fare o::
TO045	12:18–12:18	no.
	12:18–12:22	ciòè o lo faccio: attraverso loro se vanno [di nuovo giù],
TO055	12:21–12:22	[okay],
TO045	12:23–12:29	però::=non non hanno tipo la posta: cioè non posso in[viargli] qua[lo]sa perché nnon c'è niente.
TO055	12:26–12:27	[mh]
	12:27–12:27	[sì].
TO045	12:29–12:30	quindi o lo do a loro,
	12:31–12:34	e quando tornano giù glielo consegnano o se no:
	12:34–12:36	non posso contattarli in nessun modo.
	12:37–12:38	[e infatti:]
TO055	12:37–12:38	[pensi di ritorna]re?
TO045	12:38–12:39	sì.
	12:40–12:46	in realtà volevo già tornarci quest'[anno ma p]oi:: cioè non è stato possibile perché lavoro e: mille cose.
TO055	12:41–12:42	[okay],
TO045	12:46–12:48	però sì voglio tornare assolutamente.
	12:49–12:53	ciòè voglio tornare (.) vabbè a parte in africa voglio: cioè visitare qualche altro stato.
	12:54–12:59	però: a xxx voglio comunque tornare per rivedere tutti i bambini: e::
	13:00–13:02	boh per rivederli co[munq]ue.
TO055	13:01–13:02	[sì].
	13:02–13:04	e lì avete girato un po'?
TO045	13:05–13:07	sì abbiamo fatto primi tre giorni:
	13:08–13:10	e::h=il safari (.) nel masai mara,
TO055	13:10–13:10	[okay].
TO045	13:11–13:13	che è il safari più grande che c'è in Kenya.
	13:14–13:23	e::=m:h=quindi niente ci svegliavamo al mattino con questi camincini a girare nel safari abbiamo visto un sacco di animali,
	13:24–13:25	poi abbiamo visitato nairobi,
	13:26–13:30	però: non=m:h non bellissima nel senso che è un po' pericoloso.
TO055	13:30–13:31	o[kay].
TO045	13:31–13:31	[come] città.
	13:32–13:37	e poi per l'altr~ cioè per il resto dei giorni siamo sempre stati in questo paesino,
	13:37–13:39	e::h=m:h
	13:40–13:42	°che cosa abbi~ ah poi abbiamo fatto una gita sul lago.
	13:43–13:44	dove poi ho preso la malaria.
TO055	13:44–13:46	hai preso la malaria? ((ride))
TO045	13:46–13:50	anche quello anche il fatto di aver preso la malaria penso che,

Parlante	Tempo unità	Testo
	13:50–14:01	ciòè mi ha un sacco cresciuto dal punto di vista delle malatt~ cioè nel senso prima magari avevi paura che ne so: ti prendevi qualcosa o pensare già solo al fatto di ammalarti di prendere la malaria cioè io,
	14:01–14:02	ero spav[entatissima].
TO055	14:02–14:02	[mhmh]
TO045	14:02–14:06	nonostante abbia fatto tutte le profilassi i i vaccini eccetera,
	14:07–14:08	ho preso la malaria,
	14:09–14:09	però,
	14:10–14:17	averla presa là mi ha stra-tranquillizzato perché a parte che è una malattia che in africa è abbastanza frequente cioè come un raffreddore in ita[lia],
TO055	14:17–14:18	[mh]=mh
TO045	14:18–14:22	però: i medici ti mettono proprio::
	14:22–14:23	boh serenità.
	14:23–14:27	ti dicono va bene la malaria ma: non ti preoccupare perché è curabile.
	14:28–14:31	non è così mostruosa come: come si crede.
	14:32–14:34	il fatto è che in italia non la sanno curare quindi,
	14:34–14:39	se: tornavo con la malaria (.) e quindi mi curavano qua in italia era un problema.
	14:40–14:44	perché: non la sanno curare mentre invece averla presa ancora giù,
	14:44–14:47	da un lato è stato meglio perché mi hanno dato,
	14:47–14:50	tre pastiglie da prender[e una pun]tura e io [sono guarit]a.
TO055	14:48–14:49	[okay].
	14:50–14:50	[e basta],
TO045	14:51–14:53	sì (.) il secondo giorno già stavo bene.
TO055	14:53–14:53	a vo'
TO045	14:53–14:59	e quindi anche quello:=poi ovviamente (beh) non ho detto niente ai miei perché se avessi chiamato ho preso la malaria,
	14:59–15:02	sarebbero morti entrambi di infarto.
	15:02–15:10	e::h e anche lì arrivare e raccontarlo alle persone tutti che ti sbarrano gli occhi >cosa ma hai preso la malaria sei infetta<,
	15:10–15:16	ciòè era una cosa assurda perché dicevo ma non è una cosa così grave cioè sì mi sono amma[lata ma],
TO055	15:15–15:18	[sì:] che non hai la concezi[one::]
TO045	15:17–15:20	[esatto cioè vedi] proprio che le altre persone nonn~
	15:20–15:24	ciòè (.) la vedono come una cosa super-grave che in realtà non è.
TO055	15:24–15:28	[e probabilment]e l'avresti vista anche te [non fossi non l'avessi presa:]
TO045	15:24–15:25	[e quindi],
	15:26–15:28	[assolutamente non fosse (and~)]
	15:29–15:30	assolutamente sì.
TO055	15:31–15:35	la cosa più strana che (.) hai mangiato sia in cina che in africa?
TO045	15:36–15:39	allora in cina ne ho mangiate parecchie di strane,
	15:39–15:43	ciòè (.) tante volte ho mangiato cose che tutt'ora non so cosa (.) fossero,
	15:44–15:51	e::h vabbè tante sere mangiavo lì al ristorante quindi bom mangiavo cose italiane lasagne pizza,
	15:52–15:55	però quando siamo uscite ho mangiato una sera,
	15:56–15:57	una zuppa,

Parlante	Tempo unità	Testo
	15:57–16:01	m:h=gli ingredienti non te li so dire per[ché erano sc]ritti tutti in cinese.
TO055	15:59–16:00	[okay].
TO045	16:02–16:03	e quindi non so cosa fosse,
	16:05–16:10	m::h=c'erano tipo alghe m:h=pezzi di pesce di carne,
TO055	16:10–16:11	okay,
TO045	16:12–16:16	proprio una zuppa [(però)] fagioli c'era un p~ po' di tutto.
TO055	16:13–16:14	[m:h]
TO045	16:17–16:20	e::h=un'altra volta ho mangiato cioè,
	16:20–16:24	più che altro una cosa che mi ha fatto strano è che io pensavo (.) vado a mangiare in cina,
	16:25–16:26	in un ristorante cinese,
	16:26–16:27	mangio cinese.
	16:28–16:29	mentre invece,
	16:29–16:34	e la cucina è <totalmente diversa> dai ristoranti cinesi che [ci sono in italia].
TO055	16:33–16:34	[ci sono in italia].
TO045	16:34–16:39	cioè non ci sono le: nu:volette di drago tutte ste cagate lì.
	16:41–16:42	e::h=m:h
	16:42–16:46	mangi cose:: cioè più che altro zuppe:=m:h
	16:47–16:47	u::h
	16:48–16:53	tipo passa:ti:=o: pesci::=m:h fatti bolliti,
	16:54–16:55	un sacco di verdure,
	16:57–16:59	niente di: [di buono].
TO055	16:58–16:59	[m:h]
TO045	16:59–17:01	mentre invece in africa,
	17:01–17:04	no in africa buono cioè tante cose strane,
	17:05–17:08	però::=m::h come cucina mi è piaciuta.
	17:08–17:10	nel senso che,
	17:10–17:10	allora.
	17:11–17:12	la cosa più buona,
	17:13–17:14	erano: i mandasi.
	17:16–17:17	che erano praticamente,
	17:18–17:21	e::h tipo dei fagottini di:: di sfogl[ia],
TO055	17:21–17:21	[o]kay.
TO045	17:22–17:30	e::h=ripieni con verdure: qualsiasi tipo di carne: di spezie >robe del genere<.
	17:31–17:33	e::h=m:h poi,
	17:33–17:36	i sambusa anche erano buoni.
	17:36–17:38	erano invece tipo delle piadine,
	17:38–17:42	che:: eh m:h=mangi con dei sughi,
	17:42–17:46	[delle sal]se anche lì magari un po' piccanti,
TO055	17:42–17:43	[okay].
TO045	17:47–17:50	poi cosa abbiam mangiato abbiamo mangiato un capretto,
TO055	17:50–17:50	u::h
TO045	17:50–17:52	che hanno ucciso nel nostro cortile.
	17:53–17:54	cio[è io ho vist]o,
TO055	17:53–17:54	[e tu l'hai visto]?

Parlante	Tempo unità	Testo
TO045	17:54–17:54	sì.
	17:54–17:55	l'ho vist[o x]
TO055	17:55–17:56	[e] l'ha mangiato?
TO045	17:56–17:56	che,
	17:57–18:00	tipo::=m:h urlava non so che verso fa.
	18:01–18:04	e poi ho sentito che da un momento all'altro dopo la botta,
	18:05–18:07	e poi la sera l'abbiam mangiato.
TO055	18:08–18:10	io non ce l'avrei mai fatta [xxx].
TO045	18:09–18:12	[e infatti quel]lo mi ha fatto un po' senso perché:
TO055	18:12–18:15	cioè proprio vederlo: (.) che poi io mangio carne però vederlo tipo:
TO045	18:15–18:19	e no anche perché era lì s~ sempre nel nostro cortile nel senso,
	18:19–18:25	cioè gioca[va lì con noi e]: la sera ce lo siamo divorati quindi non è stato carino.
TO055	18:20–18:21	[°no::°] ((ride))
	18:23–18:25	((ride))
TO045	18:26–18:28	però pensavo di patire molto di più il cibo,
TO055	18:29–18:29	[okay].
TO045	18:29–18:30	[nel senso d]i stare male:
	18:31–18:37	e invece::=mh (.) non c'è mai stato niente che: magari non ho digerito: o robe del genere.
	18:38–18:39	poi tipo colazione,
	18:39–18:43	m::h c'erano dei:=e >non ricordo più come si chiamano<.
	18:44–18:46	però e::h=m:h
	18:46–18:48	come dire tipo delle mini bignole,
TO055	18:48–18:49	okay.
TO045	18:49–18:49	fritte.
	18:50–18:53	ripiene co:n una marmellata,
	18:54–18:55	tipo una sorta di marmellata sì.
	18:56–19:03	che là va tantissimo e infatti ne avevo portata qua un sacco che ha <tutta> la frutta messa insieme cioè è multifrutti ti[po],
TO055	19:03–19:04	[da]vvero?
TO045	19:04–19:10	è::=una cosa <dolcissima> che non non sai neanche bene di cosa sappia però:: la mangiano tanto,
	19:11–19:13	e::h=m::h un'altra co[sa che],
TO055	19:13–19:14	[ma la face]vano loro?
TO045	19:14–19:18	no la ven[dono tipo ne]i supermerca:ti:: d'appertutto.
TO055	19:15–19:15	[ah okay].
TO045	19:19–19:21	e::h un'altra cosa stra-tipica,
	19:21–19:22	è una bevanda,
	19:23–19:30	che: è simile tipo:: alla coca cola alla s[prite cioè] sono quelle bevande:: gassate.
TO055	19:27–19:28	[mh=okay].
TO045	19:30–19:35	che::=m:h bevono tantissimo >infatti anche di quelle ne avevo portate un sacco in qua<,
	19:36–19:41	che ha un gusto di per sè che non è niente di::=è un po' come qua la coca cola.
TO055	19:42–19:42	o[kay].
TO045	19:42–19:43	[°che è un po'] unn~°
	19:44–19:45	un mu[st n]o,

Parlante	Tempo unità	Testo
TO055	19:44–19:44	[sì]. ((ride))
TO045	19:45–19:53	e::h=m:h e niente invece là c'era questa bevanda che tra l'altro (.) u:h aveva delle proprietà curative contro la malaria.
	19:53–20:01	infatti noi ne bevevamo tantissim(a) [cioè xxx xxx (cioè)] nonostante quello e i vaccini:=e ho preso comunque la malaria.
TO055	19:55–19:58	[però l'hai presa lo stesso]. ((ride))
TO045	20:02–20:04	e::h=quindi quella bevanda,
	20:04–20:05	poi cos'altro?
	20:06–20:07	ah una cosa che,
	20:07–20:10	tipo io sono arrivata in africa cioè prima dell'africa,
	20:11–20:14	mangiavo sì ma ero molto::=m:h
	20:15–20:16	°come si dice,°
	20:16–20:19	e:h=selettiva [cioè nel senso n]on mangiavo di tutto.
TO055	20:17–20:18	[okay].
	20:19–20:20	okay.
TO045	20:20–20:21	mangiavo ma,
	20:21–20:22	certe cose no.
	20:22–20:24	tipo (.) fagioli,
	20:24–20:27	cosa che in africa mettono dap[pertutto].
TO055	20:26–20:28	[~pertutto] quindi o li mangi o [li mangi].
TO045	20:28–20:30	[quindi o li] mangi o non mangi.
	20:31–20:37	e quindi sono tornata dall'africa che (.) amavo i fagioli perché a forza di mangiarne poi mi sono abituata al gusto,
	20:37–20:42	e::h e infatti ha fatto strano anche a mia mamma perché sono tor- nata e avevo voglia di fagioli.
	20:42–20:45	cosa che non ho ma[i chiesto in ventanni di vita].
TO055	20:43–20:45	[mamma fammi un po' i fagio]li.
TO045	20:46–20:50	e::h quindi anche quello sì come: come gusto cioè sono tornata che::
	20:50–20:54	qualsiasi cosa per me era buona cioè io non ho mai mangiato per dirti,
	20:55–20:56	il prosciutto crudo,
	20:57–21:00	sono tornata dall'africa per me il prosciutto crudo era la cosa più buona del mondo.
	21:00–21:04	cioè ho ho assaggiato talmente tante cose strane che sono tornata qua e dico,
	21:05–21:05	ho detto,
	21:06–21:07	cioè sono in italia,
	21:07–21:11	il cibo italiano è la cosa più buona che ci sia e io non mangio t[ante cose che] sono,
TO055	21:10–21:11	[('niente°)]
TO045	21:12–21:12	°cioè,°
	21:13–21:14	deliziose.
	21:14–21:17	e quindi:: ora mangio di tutto. ((ride))
TO055	21:17–21:19	ora m[angio di tutto].
TO045	21:18–21:20	[tranne la gorgonzola] però il resto mangio tutto.
	21:21–21:23	e::h=m:h
	21:23–21:26	cos'altro come diversità ah.
	21:26–21:27	i mezzi,
TO055	21:27–21:28	[okay].

Parlante	Tempo unità	Testo
TO045	21:27–21:28	[cioè le stra]de:
	21:28–21:29	allora,
	21:30–21:31	in africa,
	21:32–21:33	ci sono,
	21:33–21:36	de:lle: motorette [tipo che si] chiamano piki piki,
TO055	21:35–21:35	[m:h]
	21:37–21:37	°piki piki°
TO045	21:37–21:39	che sono una sorta di taxi.
TO055	21:39–21:39	ok[ay].
TO045	21:39–21:40	[cioè c]he tu puoi chiamare,
	21:40–21:43	ovviamente facendogli segno °non è che~°
	21:43–21:45	prendi la cornetta e chiami.
	21:45–21:47	e::h=mh
	21:47–21:50	e sono tipo: dei carretti ins~ in prati[ca].
TO055	21:50–21:50	[o]kay.
TO045	21:50–21:53	cioè c'è il guidatore davanti come se fosse un ape.
TO055	21:53–21:54	mh
TO045	21:54–21:56	c'è il carretto dietro,
	21:56–22:00	e tu ti siedi lì quindi puoi salire in quattro in cinque in dieci in quanti vuoi,
TO055	22:00–22:01	da[vvero]?
TO045	22:01–22:06	[il fatto è che so]no delle cioè delle cose piccolissime quindi vedi tipo le cune~ nelle curve che tipo,
	22:06–22:09	si ribaltava su due ruote cioè [delle scene incredibili].
TO055	22:08–22:11	[ma sarà tipo:: li] usano come pullman?
TO045	22:11–22:12	sì tipo.
	22:12–22:13	sì.
	22:13–22:14	come mezzi di trasporto.
TO055	22:14–22:16	ma pullman ce ne sono anche?
TO045	22:16–22:18	sì ce ne [sono] pochi ma ce n'è,
TO055	22:16–22:17	[okay].
TO045	22:18–22:20	ci sono un sacco di motorini,
	22:20–22:23	anche lì tipo salgono famiglie intere,
	22:25–22:27	però:: le strade sono cioè,
	22:27–22:32	poco poco poco trafficate cioè vedi tantissima gente che va a piedi: o che::
	22:32–22:33	va in bici,
TO055	22:33–22:37	s[ì (oppure) saran]no pochissimi quelli che se lo posson[o perme]tte]re.
TO045	22:33–22:34	[però::]
	22:36–22:36	[esatto].
	22:37–22:38	quello quindi,
	22:38–22:41	vedi proprio le strade sempre:: vuote.
	22:41–22:43	invece in cina il contrario.
	22:43–22:46	perché:: cioè a parte il fatto che io,
	22:46–22:49	in un mese non ho mai visto proprio il sole pieno da dire,
	22:50–22:52	perché c'era [talmente tanto l]o smog,
TO055	22:50–22:51	[è stra-inquinato]

Parlante	Tempo unità	Testo
TO045	22:52–22:54	che sembra sempre ci sia la nebbia.
	22:54–22:57	quello è bruttis[simo cioè non c]e la farei mai a vivere in un posto così.
TO055	22:55–22:55	[eh quello sì].
TO045	22:58–23:04	e::h=mh e quindi al contrario le strade sono <super-trafficate> i cinesi non sanno guidare.
	23:05–23:06	cioè anche lì,
	23:06–23:10	motorini cioè ho visto (.) una volta un motorino c'era il papà che guidava,
	23:11–23:13	davanti a lui in braccio,
	23:13–23:14	aveva un bambino piccolo,
	23:15–23:17	aveva gli altri due figli,
	23:17–23:18	dietro,
	23:18–23:22	e l'ultima era la mamma che teneva i d[ue bambini],
TO055	23:21–23:22	[°ma stai scher]z~ ((ride))°
TO045	23:22–23:23	e si teneva a lui.
	23:23–23:24	cioè,
	23:24–23:28	erano in cinque s[u un motorino ma un cin]quantino.
TO055	23:26–23:27	[com'è possibile]?
TO045	23:28–23:30	no su una moto: su un [cinquanti~]
TO055	23:29–23:31	[e ci stav]ano?
TO045	23:31–23:31	sì.
	23:31–23:32	ci stavano.
	23:33–23:34	però anche lì tipo,
	23:34–23:38	c'è gente che: che suona il clacson di continuo:
	23:38–23:41	e::h=che si urla dai finestrini,
	23:41–23:44	poi [ov~ a]ppunto noi non capivamo propriamente saranno stati insulti.
TO055	23:41–23:42	[sì].
TO045	23:44–23:46	e::h=m:h
	23:46–23:51	vedi gente che va contromano cioè appunto i motorini fanno proprio <quello> che vogliono quindi cioè,
	23:51–23:53	è anche peri[coloso] perché,
TO055	23:52–23:52	[sì].
TO045	23:53–23:56	ci sono talmente tante macchine talmente traffico che,
	23:57–24:06	saranno abituati sì però comunque ti vedi un motorino venire in senso contrario la prima volta (hai detto be~) e che~ cioè cosa sta facendo s[usami fammi capire],
TO055	24:04–24:07	[ed è (.) cioè in senso] contra[rio] addiritt[ura]?
TO045	24:06–24:06	[sì].
	24:07–24:07	[sì].
	24:08–24:12	e vedevi che tipo sviava le macchine cercando di non beccarsi: i fin[estr]ini.
TO055	24:12–24:12	[ma],
TO045	24:12–24:13	robe del genere no,
	24:14–24:15	fuori fuori.
	24:16–24:20	vedi delle cose che dici ma co~ ma come è possibile che che ci siano infatti,
	24:20–24:21	mai visto un vigile,

Parlante	Tempo unità	Testo
	24:22–24:22	m[a:i].
TO055	24:22–24:22	[ze:]ro.
TO045	24:22–24:23	mai mai mai.
TO055	24:24–24:25	in un mese,
TO045	24:25–24:25	mai.
	24:26–24:28	non ho mai v[isto una macchina],
TO055	24:27–24:28	[e come si gestis]c~ cioè,
TO045	24:28–24:30	della [pol:izi]a:.
TO055	24:29–24:29	[stranissimo].
TO045	24:31–24:31	m[ai].
TO055	24:31–24:33	[ma c]’è tanta criminalità in cina?
TO045	24:34–24:34	m::h
	24:35–24:35	no.
	24:36–24:37	di per sè no.
	24:38–24:40	secondo me è come=m:h
	24:40–24:46	cioè vabbè poi noi eravamo: in un paese abbastanza: (.) piccolo non eravamo proprio:
	24:46–24:48	in shanghai quindi eravamo in un [paes]ino.
TO055	24:47–24:48	[sì].
TO045	24:49–24:53	però:: cioè abbiamo girato di sera: da sole ma:
	24:53–24:55	nonn abbiamo mai av[uto pau]ra: no.
TO055	24:54–24:55	[tranquillo].
TO045	24:55–24:57	molto molto tranquillo.
	24:57–25:01	e invece in africa: è più pericolosa ma perché siamo,
	25:01–25:03	cioè per il colore della pelle.
	25:03–25:08	e quindi ci hanno detto se uscite la sera non uscite mai da sole.
	25:08–25:11	cioè mai donne da [sole] uscite conn=mh
TO055	25:09–25:09	[m:h]
TO045	25:11–25:14	m:h=degli uomini o comunque in gruppo.
	25:15–25:19	anche perché tipo la sera: in africa cioè fanno un sacco di: di cagnara.
TO055	25:19–25:20	s[i]?
TO045	25:19–25:21	[a] parte che per i funerali,
	25:21–25:25	non es~ nonn=non c’è l’usanza di piangere il morto.
	25:25–25:26	cioè,
	25:26–25:30	non è come qua che tu fai prepari il funeral[e:: che]:
TO055	25:29–25:30	[mhmh]
TO045	25:30–25:37	u::h=mh vai al cimitero: e tutti i parenti che piangono e viene sepolto non c’è questa cosa,
	25:37–25:38	quando,
	25:38–25:41	uno:=m:h=muore in africa,
	25:41–25:42	si fa una festa,
	25:43–25:46	per ricordare quella persona quando era in vita.
	25:46–25:48	quindi noi una sera,
	25:48–25:51	eravamo (.) tranquilli in casa perché tutte le sere dopo cena,
	25:52–25:56	facevamo una sorta di:: in[contro] in cui ognuno diceva::
TO055	25:53–25:54	[okay].

Parlante	Tempo unità	Testo
TO045	25:56–26:00	le cose che l'avevano colpito durante la giornata e le condivideva con gli altri.
	26:01–26:02	quindi eravamo tranquilli in casa,
	26:02–26:05	e abbiamo iniziato a sentire la musica fortissima,
	26:05–26:10	e abbiamo detto ma c'è una festa ma come è possibile cioè qua vicino che appunto non c'era niente no,
TO055	26:08–26:09	((ride))
TO045	26:11–26:13	ho detto ma stanno facendo una festa non è possibile,
	26:13–26:20	e: poi dario questo ragazzo che ci ha accompagnato ci ha spiegato che:: il giorno stesso era morto un signore anziano,
	26:21–26:28	e la sera:: hanno: hanno fatto festa tutta la notte io alle quattro ero sveglia (.) perché loro facevano festa,
TO055	26:28–26:30	<ma che s[tra:n]o>.
TO045	26:29–26:30	[pe::r]
	26:30–26:33	per i:l (.) questo signore che era morto.
	26:33–26:37	ma fanno proprio tipo banchetto in cui la gente mangia,
	26:37–26:39	bevi ti ubriachi,
	26:39–26:41	e:h balli canti,
	26:41–26:42	per,
	26:42–26:43	ti giuro.
TO055	26:43–26:45	cioè v[edi g]ente felic[e:]
TO045	26:43–26:44	[per],
	26:45–26:45	[s]ì.
	26:45–26:49	per[ché comunque ved]ono la morte non come una cosa::
TO055	26:46–26:47	[piuttosto che:]
TO045	26:51–26:57	non così negat[iva nel sen]so la vedono come è arrivato il suo momento ma non dobbiamo stare a piangere per lui,
TO055	26:52–26:52	[okay].
TO045	26:57–26:58	ma,
	26:58–27:04	anche perché è in un mondo parallelo in cui starà bene sicuro perché sono molto fedeli gli africani,
	27:05–27:06	credono tanto,
	27:06–27:07	e:h=mh
	27:07–27:12	e quindi:: cioè hanno questa usanza di dove:r festeggiare,
	27:13–27:17	e di dover ricordare in modo positivo la persona quando era ancora in vita.
TO055	27:17–27:20	ti accorgi proprio delle <differ[enze] par~ pazzes[che]>.
TO045	27:19–27:19	[sì].
	27:20–27:21	[tanti]ssi[mo].
TO055	27:21–27:23	[e altre co]se strane che hai visto?
TO045	27:23–27:25	°altre cose strane:°
	27:29–27:31	allora un'altra cosa che mi ha colpito un sacco,
	27:31–27:33	e::h
	27:35–27:39	è il rispetto che=e:h gli africani hanno per le persone più anziane,
	27:40–27:43	e:h=in particolare mi ricordo una scena,
	27:43–27:48	in cui:: c'era: una signora che avrà avuto:
	27:48–27:50	ottanta novant'anni sicuro.
	27:51–27:57	che::=m:h faceva fatica:=a tornare a casa perché portava: sulla schiena un sacco pesantissimo.

Parlante	Tempo unità	Testo
	27:58–28:00	e::h un bambino,
	28:00–28:02	si è avvicinato a lei,
	28:02–28:07	e::h che avrà avuto non so metti sei sette anni qui[ndi <piccolissimo>].
TO055	28:06–28:07	[<piccolissimo>].
TO045	28:07–28:11	quindi faceva più fatica della signora perché era proprio uno scricciolo,
	28:12–28:14	e::h si è avvicinato e l'ha accompagnata,
	28:15–28:17	fino a casa portandole il sacco.
TO055	28:17–28:18	°ma davvero~°
TO045	28:18–28:18	ti giuro.
	28:19–28:24	e::h=mh però lo vedi proprio anche cioè normalmente che quando ci sono gli anziani,
	28:25–28:30	(s)i salutano tantissimo anche se non si conoscono però salutano l'anziano sempre.
	28:30–28:34	e::h=mh non so c'è proprio un sacco un sacco di rispetto.
	28:35–28:36	mentre invece tra i bambini,
	28:37–28:42	e::h=soprattutto tra: tra fratelli e sorelle c'è un sacco: di protezione.
	28:43–28:45	perché:=mh vedevo tipo:
	28:46–28:55	quando uscivamo al pomeriggio che dovevamo fare i gio[chi: >o r]obe del genere< i bambini ovviamente erano tutti sempre per strada perché non hanno mh una casa in cui stare tanti.
TO055	28:48–28:49	[mhmh]
TO045	28:55–28:58	e quindi: stanno: >in giro per strada<.
	28:58–29:00	e tanti bambini,
	29:00–29:01	portavano sulle spalle,
	29:01–29:04	il proprio fratello o la propria sorellina piccola.
	29:05–29:07	però anche lì tipo:=mh un giorno,
	29:08–29:11	c'era questa bambina che portava sulle spalle la sorella,
	29:11–29:16	ma: era (.) sudatissima era piegata tutta in avanti dalla fatica.
	29:16–29:20	e allora io mi sono avvicinata e le (ho) detto vuoi che te la porto un po' in braccio e lei mi fa no no.
	29:20–29:22	e io le ho detto ma io sto qua vicino a te.
	29:22–29:29	cioè non te la [porto via] è solo perché stai facendo fatica io la porto in braccio anche perché dormiva quindi era proprio un peso morto su di lei,
TO055	29:23–29:23	[mhmh]
TO045	29:30–29:40	e::h=m:h=e lei mi ha detto no no veramente >no no no< ho dovuto <insistere> ma (.) quattro o cinque volte per riuscire a prendere e non mi ha <mai> tolto gli occhi di dosso.
TO055	29:40–29:41	°ma[donna].°
TO045	29:40–29:49	[tutto il tempo mi è s]tata vicino sempre per tutto il pomeriggio per vedere se le fa[cevo qualcosa se] stava bene se dormiva se,
TO055	29:46–29:47	[°sì sì. (qualcosa)°]
TO045	29:50–29:54	e quindi anche quello mi è rimasto cioè super-impreso perché,
	29:54–29:56	qua non=n succe[de una] cosa del genere.
TO055	29:55–29:55	[no].
TO045	29:56–29:58	e invece: era pro[prio:]
TO055	29:57–30:01	[cioè oddio non c]osì tanto nel senso magari c'è unn=mh

Parlante	Tempo unità	Testo
TO045	30:01-30:03	essendo che sono abbastanza abbandonati,
	30:04-30:11	ma non per una questione di cattiveria ma perché magari i genitori lavorano e loro sono abbandonati a se stessi nelle:: nelle strade.
	30:12-30:19	secondo me questa cosa fa nascere proprio in loro un sacco di: senso di protezione perché o se ne occupano loro o non se ne occupa [nessuno].
TO055	30:19-30:20	[nessuno].
TO045	30:20-30:23	e quindi da quel lato lì crescono molto molto prima rispetto a qua.
TO055	30:24-30:24	[è vero].
TO045	30:24-30:24	[cioè~]
	30:25-30:26	quello sì.